

222303-2026 - Zadávání

Litva – Překladatelské služby – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E-mail: info@vsat.vrm.lt

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Veřejný pořádek a bezpečnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Popis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiujų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Identifikátor řízení: fb4fe2da-c336-40be-8586-db75e019e270

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Další klasifikace (cpv): 79540000 Tlumočnické služby

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Země: Litva

Další informace: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 206 611,57 EUR

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje
Popis: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiuju pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.
Interní identifikátor: 0

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby
Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby
Další klasifikace (cpv): 79540000 Tlumočnické služby

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Utenos apskritis (LT029)
Země: Litva
Další informace: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 36 Měsíce

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 206 611,57 EUR

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Snížení dopadů na životní prostředí

Popis: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais. Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Jiné

Kritéria zelených veřejných zakázek: Vnitrostátní kritéria pro zelené veřejné zakázky

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: litevština

Jazyky, v nichž je zadávací dokumentace (nebo její části) neoficiálně k dispozici: litevština

Adresa zadávací dokumentace: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163164>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163164>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: litevština

Elektronický katalog: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 07/05/2026 09:00:00 (UTC+03:00) východoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 90 Dny

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 07/05/2026 09:30:00 (UTC+03:00) východoevropský letní čas

Místo: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163164>

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vilniaus apygardos teismas

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizace přijímající žádosti o účast: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizace zpracovávající nabídky: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Registrační číslo: 188608252

Poštovní adresa: Savanorių pr. 2

Obec: Vilnius

PSČ: 03116

Nižší územní jednotka země (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Země: Litva

E-mail: info@vsat.vrm.lt

Telefon: +3702719305

Internetová adresa: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Profil kupujícího: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline

Organizace přijímající žádosti o účast

Organizace zpracovávající nabídky
Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. **ORG-0002**

Oficiální název: Vilniaus apygardos teismas
Registrační číslo: 193312970
Poštovní adresa: Gedimino pr. 40
Obec: Vilnius
PSČ: 01501
Nižší územní jednotka země (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Země: Litva
E-mail: vilniaus.apygardos@teismas.lt
Telefon: +370 70668369
Úlohy této organizace:
Organizace příslušná pro přezkum

8.1. **ORG-0003**

Oficiální název: European Dynamics S.A.
Registrační číslo: 002024901000
Odbor: European Dynamics S.A.
Obec: Athens
PSČ: 15125
Nižší územní jednotka země (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Země: Řecko
E-mail: eproc-esender@eurodyn.com
Telefon: +30 2108094500
Úlohy této organizace:
TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 363c989f-6802-4c97-b146-45c052f967e9 - 01
Druh formuláře: Zadávání
Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Podtyp oznámení: 16
Datum odeslání oznámení: 30/03/2026 09:49:47 (UTC+03:00) východoevropský letní čas
Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: litevština
Číslo zveřejnění oznámení: 222303-2026
Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 63/2026
Datum zveřejnění: 31/03/2026